CICT

CẢNG CONTAINER QUỐC TẾ CÁI LÂN
CAI LAN INTERNATIONAL CONTAINER TERMINAL

No1. Cai Lan Road, Bai Chay Ward, Ha Long City, Quang Ninh Province, VN
www.cict.com.vn - **Tel**: +(84) 203 3896 000 - **Email:** Cict.marketing@cict.com.vn

CICT

CẢNG CONTAINER QUỐC TẾ CÁI LÂN
CAI LAN INTERNATIONAL CONTAINER TERMINAL

www.cict.com.vn

MỤC LỤC

CONTENT

TỔNG QUAN VỀ CICT	03	CICT AT A GLANCE
CƠ SỞ HẠ TẦNG & THIẾT BỊ	11	INFRASTRUCTURE SYSTEM & EQUIPMENT
DỊCH VỤ CỦA CICT	27	CICT SERVICES
HOẠT ĐỘNG CỦA CICT	35	CICT ACTIVITIES
KHÁCH HÀNG	39	CUSTOMERS
LIÊN HỆ	40	CONTACT

TỔNG QUAN VỀ CICT

CICT là liên doanh giữa SSA Holdings International Việt Nam (SSAHVN) – công ty con của Tập đoàn Carrix tại Hoa Kỳ và Công ty cổ phần đầu tư Cảng Cái Lân (CPI) với cổ đông chính là Vinalines.

CICT sở hữu hệ thống cơ sở hạ tầng hiện đại với thiết kế và công nghệ tối tân. Độ sâu trước bến -13 m và chiều dài bến 594 m tạo điều kiện cho Cảng tiếp nhận tàu lên tới 5.500 TEU (tàu container) và 85.000 DWT giảm tải (tàu hàng rời).

Phương châm hoạt động: BẤT CỨ KHI NÀO KHÁCH HÀNG CẦN, CHÚNG TÔI LUÔN LẮNG NGHE. VẤN ĐỀ CỦA KHÁCH HÀNG CŨNG CHÍNH LÀ VẤN ĐỀ CỦA CHÚNG TÔI.

Tại **CICT**, chúng tôi không ngừng nỗ lực để ngày càng chuyên nghiệp hóa chất lượng dịch vụ.

CICT AT A GLANCE

CICT is a joint venture between SSA Holdings International – Vietnam (SSAHVN), a subsidiary of the American company Carrix, Inc. and Cai Lan port investment company (CPI) whose main shareholder is Vinalines, the Vietnamese National Shipping Lines.

The terminal benefits from comprehensive infrastructure with the latest in port design and advanced technology. With berth draft -13 m and length of 594 m, **CICT** is able to accommodate fully loaded 5,500 TEU (container vessel) and 85,000 DWT lightened (bulk vessel).

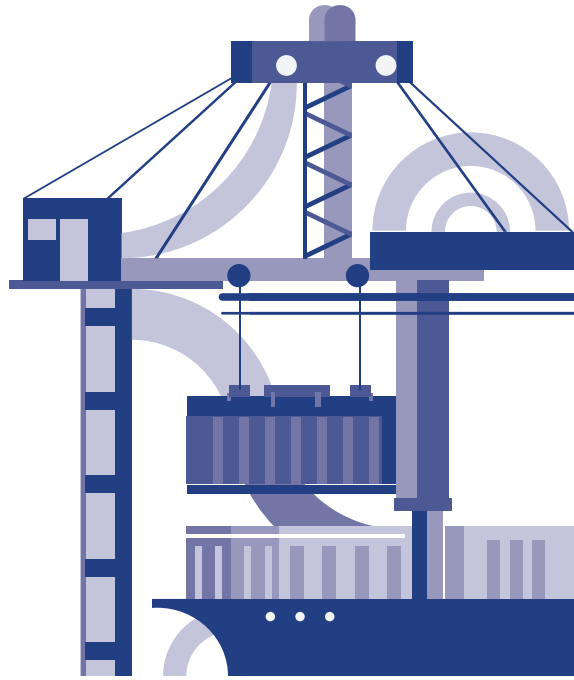
Slogan: WE ANSWER ANY CUSTOMER CALLS. YOUR PROBLEMS ARE OUR PROBLEMS.

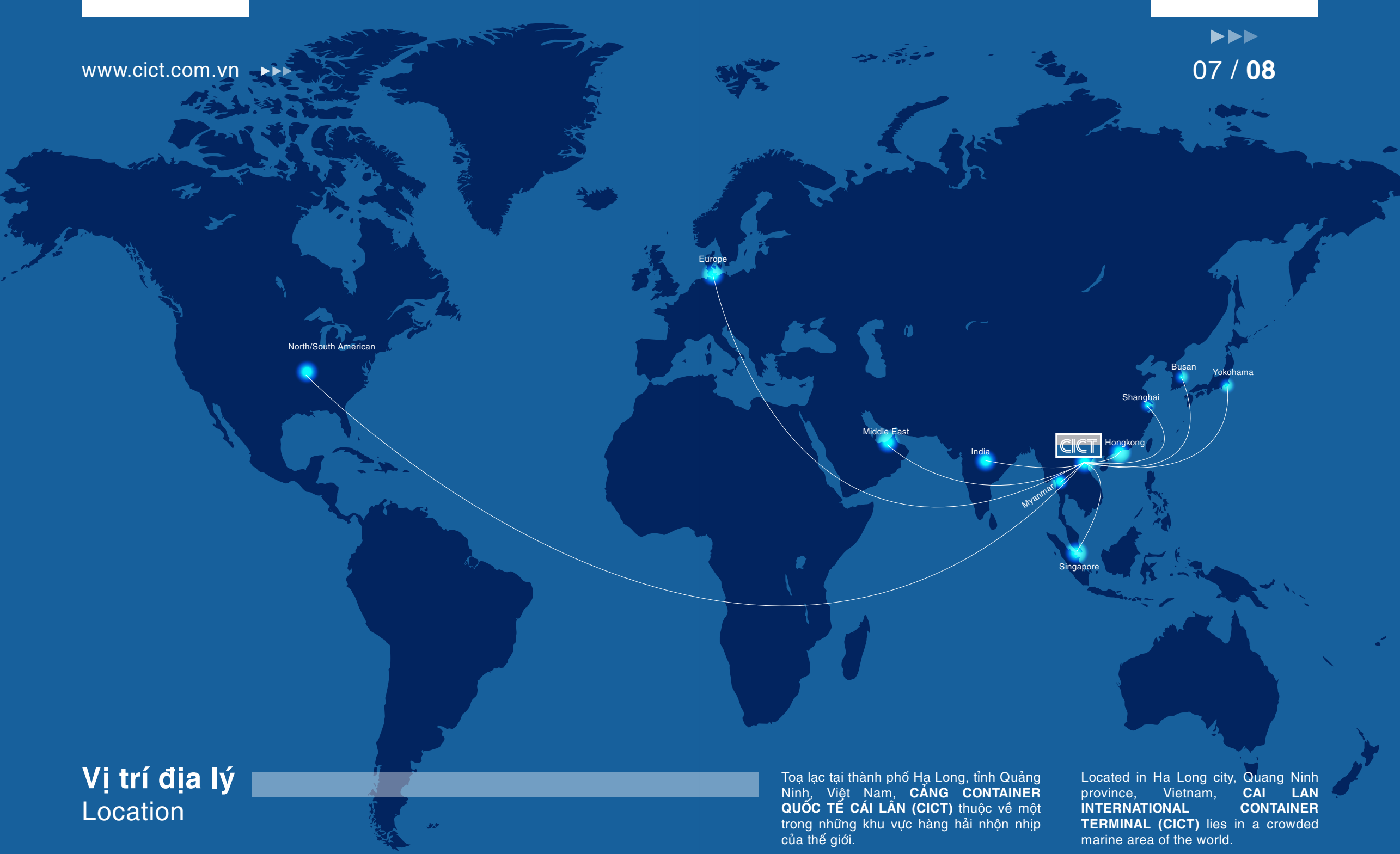
At **CICT,** we have never ceased to professionalize our service quality.

Giới thiệu chung
General Information

- Là liên doanh giữa Công ty cổ phần đầu tư Cảng Cái Lân (CPI) với 51% cổ phần và SSA Holdings International Việt Nam (SSAHVN) với 49% cổ phần.
- **Tổng vốn đầu tư:** 155 triệu USD.
- **Thành lập năm 2008, chính thức đi vào hoạt động 2012.**
- **Bến khai thác:** 2,3,4 cảng Cái Lân.
- **Chiều dài cầu bến:** 594 m.
- **Tổng diện tích:** 18,1 ha.
- **Các loại hàng hóa tiếp nhận:** Container, Hàng rời (nông sản, dăm gỗ, v..v..), Hàng thiết bị/dự án, Roro, Dầu thực vật và các mặt hàng khác.
- **Độ sâu trước bến tại mức thủy triều bằng 0:** -13 m.
- **Độ rộng trước bến:** 50 m.

- Joint venture between Cai Lan Port Investment Joint Stock Company (CPI) holdings 51% and SSA Holdings International Vietnam (SSAHVN) with 49% capital.
- **Total Cost:** 155 mil USD.
- **Established in 2008, officially operated in 2012.**
- **Operate Berth:** 2,3,4 of Cai Lan port.
- **Berth Length:** 594 m.
- **Total Square:** 18.1 ha.
- **Cargoes Operated:** Container, Bulk Cargoes (agri-bulk, woodchip, etc), Project/Equipment Cargo, Roro, Vegetable Oil and others.
- **Berth Draft at 0 tide:** -13 m.
- **Berth Box:** 50 m.





Vị trí địa lý
Location

Toạ lạc tại thành phố Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh, Việt Nam, **CẢNG CONTAINER QUỐC TẾ CÁI LÂN (CICT)** thuộc về một trong những khu vực hàng hải nhộn nhịp của thế giới.

Located in Ha Long city, Quang Ninh province, Vietnam, **CAI LAN INTERNATIONAL CONTAINER TERMINAL (CICT)** lies in a crowded marine area of the world.

Tel: +(84) 203 3896 000 - **Email:** Cict.marketing@cict.com.vn

Luồng và vùng quay trở
Channel & Turning Basin

Tại mức thuỷ triều bằng 0: -10 m.

Thời gian từ trạm hoa tiêu tới CICT: 2 giờ.

Vùng quay trở: 350 m.

Kích cỡ tàu có thể tiếp nhận: 5.500 TEU (hàng container) và 85.000 DWT giảm tải (hàng rời).

Cầu Bãi Cháy: Độ cao tĩnh không tại điểm thủy triều bằng 0: 55,6 m.

Channel depth at 0 tide: -10 m.

Time from Pilot station to CICT: 02 hours.

Turning basin: 350 m.

Size of vessel: 5,500 TEU (container) and 85,000 DWT lightened (bulk).

Bai Chay bridge's air draft at 0 tide: 55.6 m.

CƠ SỞ HẠ TẦNG

INFRASTRUCTURE SYSTEM

Nhà kho trong cảng
On-dock warehouse

Chính thức đi vào hoạt động từ tháng 7/2019, nhà kho trong Cảng được trang bị những thiết bị tân tiến và hiện đại nhất trong khu vực.

Officially opened from July 2019, CICT's on-dock warehouse is the most modern equiped warehouse facility in Cai Lan

- **Diện tích:** 8.000 m².
- **Sức chứa:** 36.000 tấn hàng.
- **Được chia làm 04 ngăn.**
- **Hệ thống thiết bị:** băng tải với năng suất 600 tấn/giờ.

- **Square:** 8,000 m².
- **Storage capacity:** 36,000 MT.
- **Divided into 04 partitions.**
- **Equipment:** conveyor system with productivity 600 MT/hour.

Hệ thống an ninh - an toàn
Safety - Security

Hệ thống an ninh - an toàn nghiêm ngặt và hiệu quả là niềm tự hào của **CICT**, đã nhận được rất nhiều phản hồi tích cực từ phía khách hàng, với:

Hơn 112 camera theo dõi 24/7 toàn Cảng, phạm vi giám sát 200 m.

Dữ liệu được lưu trữ trong vòng 45 ngày.

Hoạt động ra vào cảng được giám sát nghiêm ngặt bởi quy trình an ninh chuyên nghiệp.

Strict and effective, safety - security system is **CICT's** proud, which received positive feedbacks from customers:

More than 112 cameras active 24/7.

Zoom upto 200 m.

Data storage capacity upto 45 days.

All in/out activities are under supervision of professional security procedure.

CICT là thành viên của C-TPAT chứng nhận bởi Hải quan và biên phòng Hoa Kỳ.

CICT được trang bị hệ thống máy bơm nước biển tăng áp, sẵn sàng chủ động giải quyết khi có hỏa hoạn xảy ra. Đồng thời, nhân viên **CICT** được đào tạo về ứng cứu sự cố tràn dầu, cứu hỏa & sơ cứu chấn thương.

CICT is member of C-TPAT issued by US Customs and Border Protection.

CICT is equipped with sea water firefighting pump to be ready in case of fire. At the same time, **CICT** staffs are trained about oil spill response, firefighting and first aid injury.

▶▶▶ **Tel**: +(84) 203 3896 000 - **Email:** Cict.marketing@cict.com.vn

Công nghệ thông tin
Information Technology

CICT hướng tới mục tiêu áp dụng hoàn toàn công nghệ thông tin vào khai thác và quản lý, thông qua một số hệ thống tiêu biểu:

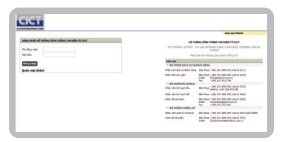
1 - Hệ thống điều hành khai thác hàng rời, tổng hợp – STOS.

2 - **CICT Portal** phục vụ riêng cho hoạt động khai thác tàu nông sản.

3 - Phần mềm khai thác hàng container (PLTOS) có kết nối EDI.

4 - Kết nối Hải quan điện tử.

STOS, PLTOS, PORTAL



Aiming to fully apply technology in operation, **CICT** has successfully implemented:

1 - Bulk cargo operation system - STOS.

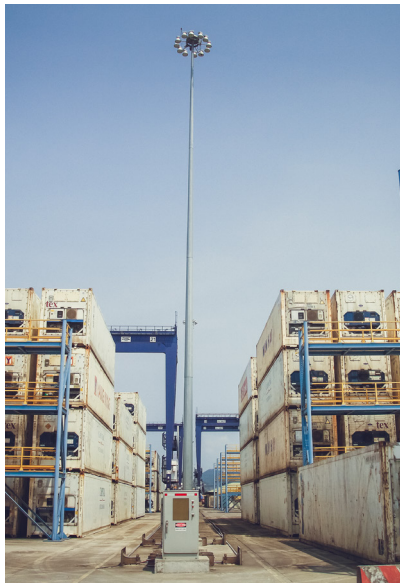
2 - **CICT Portal** designed exclusively for agri-bulk vessel operation.

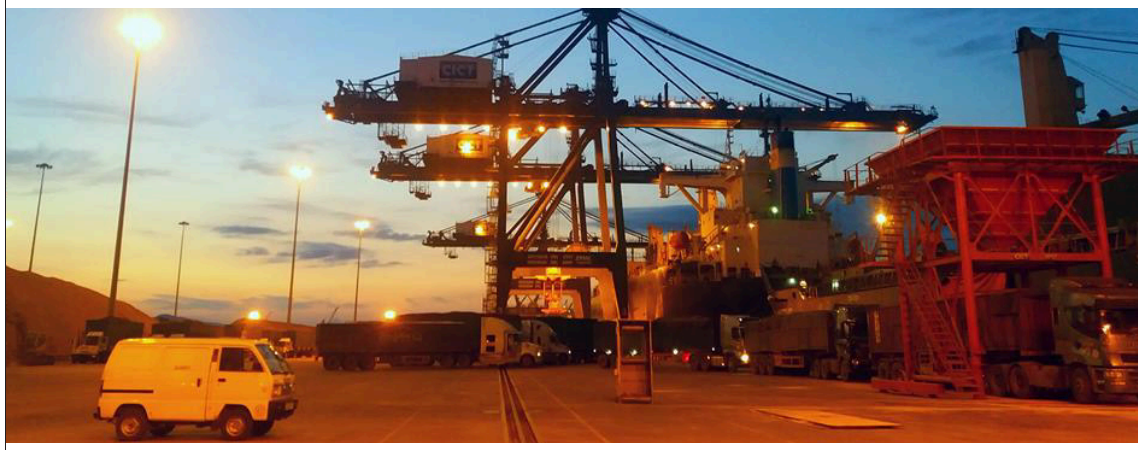
3 - Container operation system (PLTOS) and EDI connecting system.

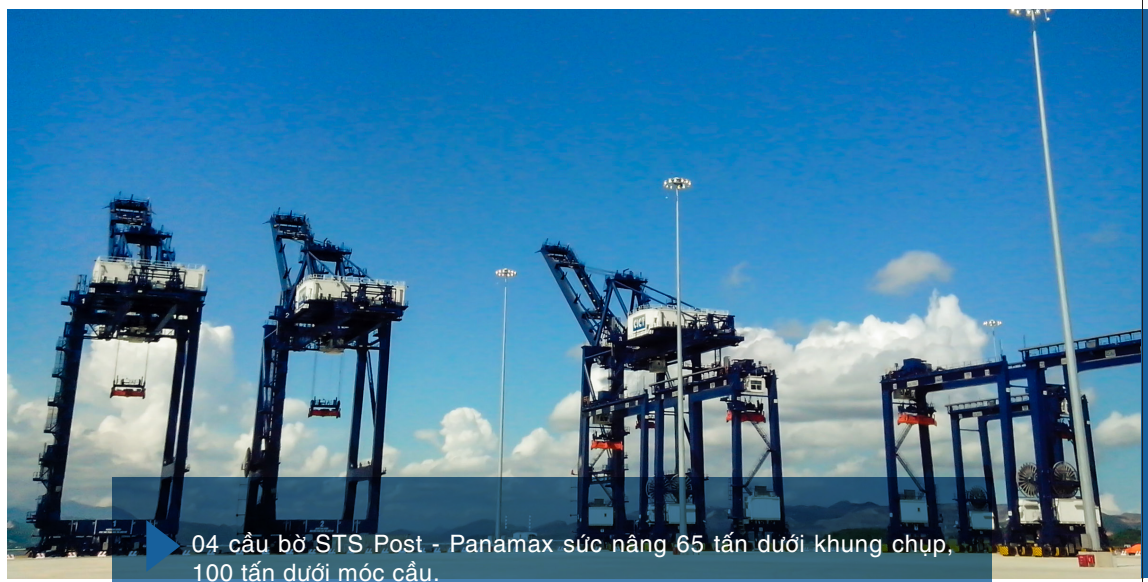
4 - **CICT** system is well connected with E-Customs.

THIẾT BỊ

EQUIPMENT







- 04 cầu bờ STS Post - Panamax sức nâng 65 tấn dưới khung chụp, 100 tấn dưới móc cẩu.
- Tầm với 17 hàng container tương đương 49 m, dễ dàng xếp dỡ hàng hoá từ tàu biển sang sà lan cập mạn và ngược lại.
- Đáp ứng việc khai thác container, nông sản, dăm gỗ bằng thùng container mở đáy, thiết bị quá khổ, siêu trường siêu trọng và các mặt hàng khác.

- 04 STS Post-Panamax SWL 65 MT under spreader, 100 MT under hook.
- Outreach 17 container rows equivalent to 49 m, convenient for operate directly from vessel to barge and vice versa.
- Flexibly used for operation of container, agribulk, woodchip in modified container, OOG and others.

Cẩu bánh lốp RTG với sức nâng 50 tấn dưới khung chụp.

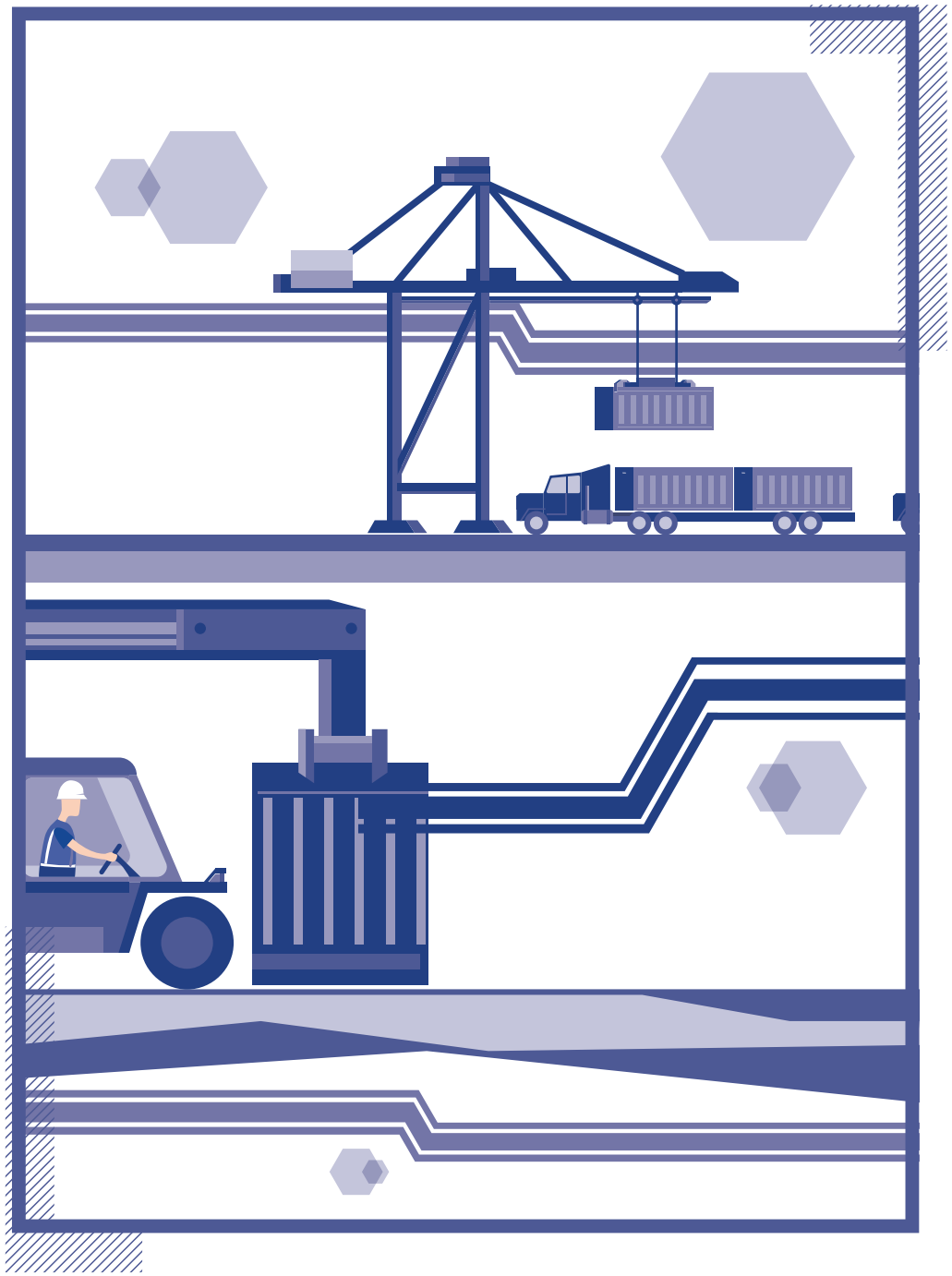
E-RTG SWL 50 MT under spreader.

- Đầu kéo Kalmar với sức kéo tối đa 65 tấn và 75 tấn.
- Kalmar terminal tractor max GCW 65 MT & 75 MT.

- Xe nâng hàng Kalmar sức nâng tối đa 45 tấn, tầm với 5 hàng container.
- Kalmar reach stacker SWL 45 MT, outreach 05 tiers.

- 448 Giắc cắm công ten nơ lạnh, có thể mở rộng tới 1000 giắc.
- 448 Reefer container plugs, extendable to 1,000.

- Xe nâng vỏ Kalmar sức nâng tối đa 9 tấn, tầm với 7 hàng container.
- Kalmar side pick SWL 9 MT, outreach 7 tiers.



Tel: +(84) 203 3896 000 - **Email:** Cict.marketing@cict.com.vn

HỆ THỐNG CẦU CÂN

- Cầu cân tại cổng Cảng: 100 tấn/cân.
- Cầu cân trên bãi Cảng: 80 tấn/cân.

WEIGHBRIDGE

- Capacity at gate: 100 MT/Bridge.
- Capacity at yard: 80 MT/Bridge.

- Hệ thống máy phát điện công suất 2000 kvA đủ khả năng cung cấp điện cho toàn cảng trong trường hợp mất điện.
- Generators with capacity of 2000 kvA each to power entire terminal in case of electricity outage.

1. Gầu ngoạm

Sức chứa 20 m³ và 30 m³.

2. Phễu

Sức chứa 60 m³ và 90 m³ do đội ngũ kĩ thuật **CICT** thiết kế.

3. Cân treo:

Công suất 50 tấn, phục vụ bốc xếp hàng trực tiếp từ tàu sang sà lan cập mạn tàu.

1. Grabs

Capacity 20 m³ & 30 m³.

2. Hopper

Capacity 60 m³ & 90 m³ designed by **CICT** equipment team.

3. Mobile scale
Capacity 50 MT, allows directly discharge from vessel to barge alongside.

- Thùng container mở đáy chuyên dụng phục vụ khai thác dăm gỗ.
- Opened bottom container modified for woodchip operation.

- Nhiều trang thiết bị hiện đại khác phục vụ san gạt, xếp dỡ hàng hóa.
- Other modern equipments serve cargo levelling, trimming and stevedoring.

- Ngoạm hoa thị phục vụ khai thác hàng Sắt phế liệu.
- Peel grabs especially for Steel scraps operation.

Tel: +(84) 203 3896 000 - **Email:** Cict.marketing@cict.com.vn

CAI LAN INTERNATIONAL CONTAINER TERMINAL

DỊCH VỤ CỦA CICT

CICT SERVICE

Tham vọng trở thành một trong những Cảng dẫn đầu, **CICT** vẫn vẫn đang không ngừng chuyên nghiệp hóa dịch vụ cung cấp tới khách hàng.

With an aspiration to be the leading service provider, **CICT** has never ceased to profesionalized our service.

▶▶▶ **Tel**: +(84) 203 3896 000 - **Email:** Cict.marketing@cict.com.vn

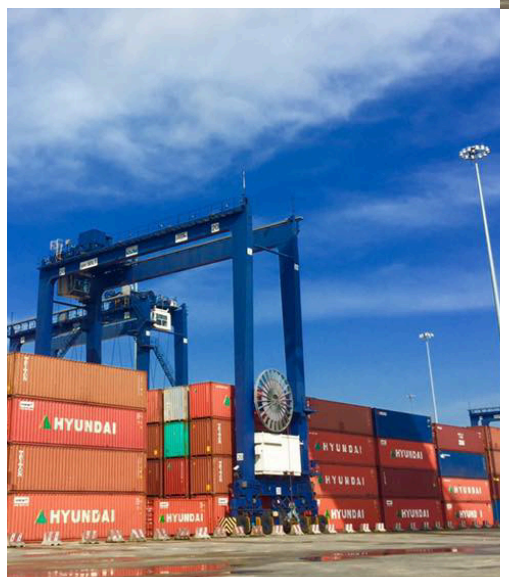
Container

Container operation

Với năng suất trung bình đạt

40 container/giờ/cẩu, Cảng cung cấp các dịch vụ đa dạng:

- Xếp dỡ container từ tàu/sà lan lên bãi và ngược lại.
- Lưu bãi.
- Đóng/Rút.
- Chạy điện.
- Kiểm hóa.
- Sửa chữa, vệ sinh.
- Cân và phát hành VGM.



The port provides productivity of

40 containers/hour/crane and diversity of service:

- Stevedore vessel <=> yard.
- Storage.
- Van/Devan.
- Reefer container monitoring.
- Inspection.
- Maintenance and cleaning.
- Weighing and VGM issuance.

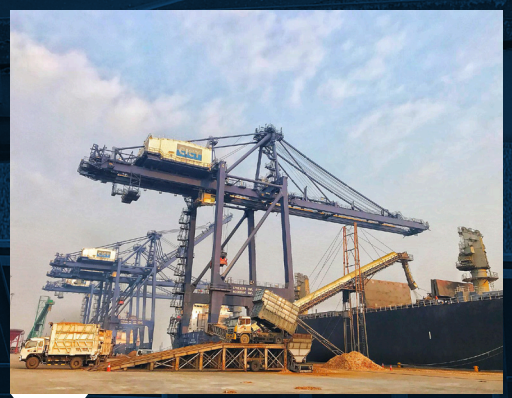
Dăm gỗ
Woodchip operation

CICT cung cấp dịch vụ khai thác dăm gỗ trọn gói.

- Dỡ hàng từ sà lan/xe tải -> bãi.
- Lưu bãi và vun đống.
- Bốc xếp hàng từ bãi -> tàu.
- Lu lèn.

Service:

- Stevedore barge/truck -> yard.
- Storage and pille.
- Stevedore yard -> vessel.
- Trimming.

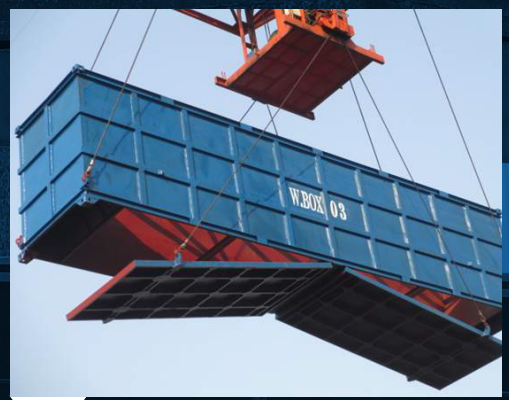


Phương án khai thác bằng băng tải:

Năng suất trung bình: 8.000 tấn/ngày.

The port offers operation method using conveyor:

Average productivity: 8,000 MT/day.



CICT có phương án khai thác độc quyền sử dụng thùng container mở đáy chuyên dụng.

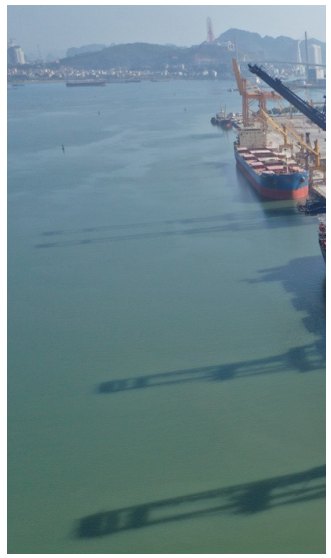
- Năng suất trung bình: 14.000 tấn/ngày.
- Tỷ lệ hao hụt không đáng kể, Hạn chế ô nhiễm môi trường.

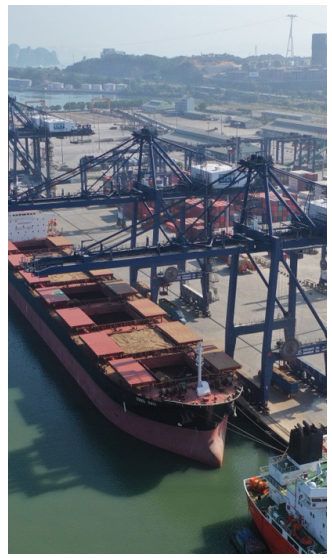
Woodchip operation using open bottom container is a unique method at **CICT:**

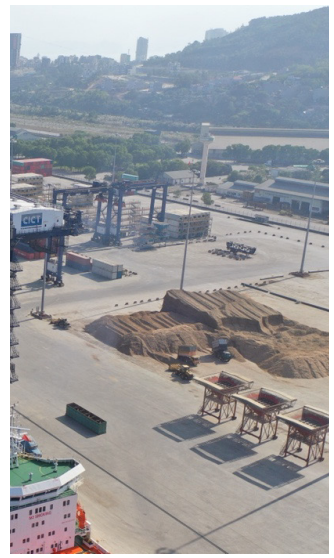
- High productivity, average: 14,000 MT/day.
- Low shrinkage and limitation of pollution.

▶▶▶ **Tel**: +(84) 203 3896 000 - **Email:** Cict.marketing@cict.com.vn

Nông sản
Agribulk operation







Khai thác hàng nông sản là thế mạnh của **CICT** với một loạt những ưu thế về dịch vụ:

- Dỡ hàng từ tàu xuống xe tải/sà lan với năng suất cao.
- Phương án khai thác độc quyền: dỡ hàng trực tiếp từ tàu xuống sà lan sử dụng cân treo.
- Lưu kho.
- Xuất hàng lên xe tải/sà lan.

Agri-bulk operation is strong point of **CICT** with series of advantages in service:

- Discharge from vessel => truck/barge using mobile scale with high productivity.
- Exclusively method of discharging directly from vessel => barge alongside.
- Storage.
- Load cargoes to truck/barge.

Hệ thống kiểm soát tải trọng tại bãi Cảng.

Bao gồm cầu cân & máy hút xả, là sáng chế độc quyền của **CICT**, mang lại lợi ích rõ rệt cho khách hàng.

Tiết kiệm thời gian di chuyển của xe tải (từ 1 - 2h) và chi phí khi không phải quay lại cầu bến nhiều lần nếu xe cần thêm/bớt hàng hóa.

Overweight control system at yard.

Including weighbridge and suction blower, the system is an invention of **CICT,** which brings outstanding benefit to customers.

Saving up to 1 - 2 hour/round as well as cost management.

Dịch vụ Logistics

Logistics Service

Không chỉ đơn thuần là một đơn vị bốc xếp hàng hóa, **CICT** còn cung cấp dịch vụ Logistics bao gồm:

- Lưu kho, bãi.
- Thủ tục thông quan.
- Vận chuyển (đường bộ/đường thủy).

CICT offers not only professional stevedoring but flexible logistics service including but not limited to:

- Storage.
- Customs clearance.
- Transportation (truck/barge).

Mặt hàng khác
Other commodities

SẮT PHẾ LIỆU
Steel Scrap

THIẾT BỊ
Equipment/Project Cargo

XI MĂNG ĐÓNG BỊCH
Bagged Cement

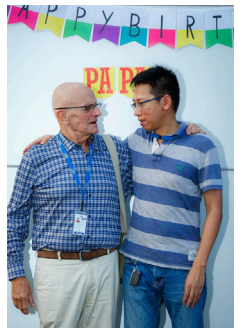
DẦU THỰC VẬT
Vegetable Oil

RO-RO
Ro-Ro

ĐỘNG VẬT SỐNG
Livestock

HOẠT ĐỘNG CỦA CICT

CICT ACTIVITIES



KHÁCH HÀNG

CUSTOMERS

LIÊN HỆ

CONTACT US

MARKETING/Marketing
+(84) 203 3896 000
(Ext 1007/1008/1009)
cict.marketing@cict.com.vn

CHỨNG TỪ/Documentation
+(84) 203 3896 000
(Ext 3001)
cict.documentation@cict.com.vn

DỊCH VỤ KHÁCH HÀNG/Customer service
+(84) 203 3896 000
(Ext 3016/3011)
cict.gate@cict.com.vn

TÀI CHÍNH - KẾ TOÁN/Accountant
+(84) 203 3896 000
(Ext 8002)
cict.finance@cict.com.vn

KẾ HOẠCH/Planning
+(84) 203 3896 000
(Ext 3044)
cict.planning@cict.com.vn

AN NINH/Security
+(84) 936 615 828
(Ext 9000/9001)
cict.Security@cict.com.vn